

**Dohoda
o provedení vynucené překládky podzemního vedení sítě
elektronických komunikací**

podle ustanovení § 1746 odst. 2., zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“)

a
podle ustanovení § 104 odst. 17., zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích v platném znění
(dále jen „**ZoEK**“)

**Článek 1.
Účastníci Dohody:**

- 1.** Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost
se sídlem: Sokolovská 42/217, Vysočany 190 00 Praha 9
zastoupený: Ing. Ladislavem Urbánkem, předsedou představenstva a
Ing. Janem Šurovským, Ph.D., místopředsedou představenstva
IČO: 00005886
DIČ: CZ00005886, plátce DPH
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s. pobočka Rytířská 29, Praha 1
č. účtu: 1930731349/0800
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 847
(dále jen „**Investor**“)

- 2.** Quantcom, a.s.
se sídlem: Corso Karlín, Křižíkova 36a/237, 186 00 Praha 8
zastoupený: **Mgr. Zdeňkem Sivkem**, předsedou představenstva
IČO: 28175492
DIČ: CZ28175492, plátce DPH
bankovní spojení: ČSOB a.s.
číslo účtu: 17530083/0300
zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, Vložka 12529
(dále jen „**Quantcom**“)

(Investor a Quantcom dále společně jen „**Smluvní strany**“)

**Článek 2.
Preambule**

- 1.** Na základě povolení záměru akce „Tramvajová trať Počernická“ (dále jen „**Stavba**“), pro Investora, byla vyvolána přeložka podzemního vedení elektronických komunikací, které jsou ve vlastnictví Quantcomu. V souladu s ustanovením § 104 odst. 17, ZoEK, zabezpečuje investor akce, jímž byla takováto přeložka vyvolána, tuto na své náklady.
Realizaci přeložky bude pověřen Quantcomem předem odsouhlasený dodavatel přeložky, kterým může být mj. generální zhotovitel Stavby ve spolupráci s firmou Fiber Services. Rozsah prací, které bude na přeložce provádět Fiber Services a dodavatel přeložky bude domluven před započítím realizace přeložky. Práce si u Fiber Services Investor nebo dodavatel přeložky objedná na základě vypracovaných nabídek.

2. Tato Dohoda stanovuje technické, provozní a jiné podmínky související s realizací této přeložky, aby v minimální míře došlo k omezení činnosti vlastníka podzemního vedení sítě elektronických komunikací společnosti Quantcom, a.s.

Článek 3.

Úvodní ustanovení

1. Quantcom je vlastníkem podzemního vedení elektronických komunikací - veřejné komunikační sítě (dále jen „**Podzemní telekomunikační vedení**“), které je umístěno, mimo jiné na nemovitostech - pozemcích parc. č. 957 k.ú. Malešice, Dálková síť (DOK), SO420; Pronajatá kapacita v trase Net4Gas na pozemcích parc. č. 957, 806/17, 929/1, 929/3 vše v k.ú. Malešice, SO420.
2. K umístění Podzemního telekomunikačního vedení na výše uvedené pozemky došlo v souladu s předchozím rozhodnutím příslušného stavebního úřadu, podle kterého bylo toto umístění schváleno.
3. Překládka bude realizována tak, že dojde k posunu a přeložce stávajícího umístění Podzemního telekomunikačního vedení do nové polohy, v pozemcích uvedených v odst. 1., tohoto článku.

Článek 4.

Předmět Dohody

1. Předmětem této Dohody je provedení **stranové překládky a přeložky** Podzemního telekomunikačního vedení vynucené Stavbou. Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Přeložka DOK Quantcom bude úzce spojena s přeložkou DOK Net4Gas. Realizace musí být prováděna v koordinaci.
3. Smluvní strany stanovily název této akce na „Tramvajová trať Počernická“ (dále jen „**Překládka**“). Překládka, která bude realizována na základě této Dohody, je vynucená Stavbou. V rámci Překládky nedochází ke zvýšení využitelnosti či kapacity překládaného vedení technického vybavení ani ke vzniku nového majetku vlastníka vedení technického vybavení. Jakákoliv dílčí zlepšení parametrů vedení technického vybavení v rámci Překládky jsou vynucena nezbytným použitím materiálů a technologií dostupných v současné době a funkčně nahrazujících původní materiály a technologie s ohledem na vývoj na trhu.

Článek 5.

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se **Investor** zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací Překládky, tj. vypracováním projektové dokumentace Překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby Překládky (včetně materiálu apod.), dle této Dohody, nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků, které v souvislosti s touto Překládkou vzniknou. Faktura bude mít náležitosti účetního dokladu dle zák. č. 563/1991 Sb., o účetnictví v platném znění. Kromě zákonných náležitostí bude faktura obsahovat číslo Smlouvy Investora a větu: „Náklady na překládku nejsou předmětem DPH“.

2. Investor se zavazuje uhradit zpracování geometrického plánu pro změnu smlouvy o zřízení věcného břemene u pozemků (viz. čl. 3., odst. 1., této Dohody), které byly z minulosti činností Quantcomu nebo třetích osob zatíženy věcným břemenem. A na základě plné moci od Quantcomu realizovat změnu umístění věcného břemene v katastru nemovitostí tam, kde již toto věcné břemeno bylo zřízeno. Vznikne-li povinnost úhrady věcného břemene, uhradí všechny stávající i budoucí nároky vyplývající z překládky Investor.
3. Investor a prostřednictvím něho i osoby jím pověřené a za něj jednající, se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací Překládky, způsobených třetím osobám.
4. Investor, resp. Investor prostřednictvím osoby jím pověřené, kterou může být mj. dodavatel Překládky, objedná u Fiber Services činnosti související s překládkou trasy v daném úseku. Jedná se mimo jiné především o úhradu nákladů za materiál, dozory, překládku HDPE a CYY a měření před a po Překládce. Rozsah prací, které bude na Překládce provádět spol. Fiber Services, a.s. a dodavatel Překládky, bude domluven před započítáním realizace Překládky.
5. Investor přijímá faktury následujícími způsoby:
 - Elektronicky do datové schránky (ID datové schránky: fhidrk6)
 - Elektronicky na e-mailovou adresu: epodateln@dp.cz
 - Poštou, kurýrem a osobním předáním v centrální podatelně na adrese: Sokolovská 42/217, Vysočany, 190 00 Praha 9.

V případě volby elektronické formy faktury prostřednictvím datové nebo e-mailové schránky musí být splněny níže uvedené podmínky bez výjimky:

- Faktura musí být ve formátu pdf, případně ve formátu ISDOC/ISDOCX.
- Název PDF souboru s fakturou musí obsahovat slovo „Faktura“ či „Invoice“.
- Soubory, které jsou Přílohami k faktuře, mohou být v libovolných formátech a mohou být pojmenovány jakkoliv, nesmí však obsahovat slovo „Faktura“ či „Invoice“.
- Jedním e-mailem nebo jednou datovou zprávou smí být zaslána vždy výhradně jedna faktura s přílohami.
- Zpráva s elektronickou verzí faktury nesmí obsahovat žádné reklamní či jiné oznámení.
- E-mail nebo datová zpráva s fakturou a přílohami nesmí z technických důvodů automatického zpracování přesáhnout velikost 20 MB.
- Zasláné soubory nesmí být komprimovány do archivu (zip, msg apod.) a zároveň nesmí být chráněny heslem.
- E-mailová schránka nebo datová schránka, ze které budou odesílány faktury, musí umožňovat přijímání e-mailů či datových zpráv.
- V případě zaslání faktury e-mailem obdrží Quantcom potvrzení o přijetí faktury (notifikaci), které stvrzuje zaevidování spisovou službou Investora. Jestliže Quantcom tuto notifikaci o přijetí neobdrží, k zaevidování faktury nedošlo a je nutno provést opětovný pokus o doručení. Pokud je faktura zaslána prostřednictvím datové schránky, Quantcom potvrzení o přijetí faktury (notifikaci) nezíská. Datová schránka sama poskytuje informaci o dodání a doručení.
- Skutečnost, že faktura byla přijata pro další zpracování, neznamená její automatickou akceptaci, a faktura může být dále odmítnuta v rámci schvalovacího procesu Investora.

Pokud zasláná faktura nebude mít náležitosti účetního a daňového dokladu nebo na ní nebudou uvedeny údaje specifikované v této Dohodě nebo nebude obsahovat náležitosti požadované touto Dohodou (včetně podmínek elektronické faktury výše uvedených) nebo bude neúplná a/nebo nesprávná, je jí (nebo její kopii) Investor oprávněn vrátit povinnému ve lhůtě splatnosti k opravě či doplnění. V takovém případě se Investor nedostává do prodlení a platí, že nová lhůta splatnosti faktury běží až od okamžiku doručení opravené faktury Investorovi.

Článek 6.**Zpracování projektové dokumentace překládky**

1. Smluvní strany se dohodly, že projektová dokumentace Překládky bude zpracována Investorem nebo společností Fiber Services a.s. na základě objednávky.
2. Quantcom se zavazuje poskytnout Investorovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Investor převezme od Quantcomu podklady o stávající poloze Podzemního telekomunikačního vedení, které je předmětem této Překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby.
4. Smluvní strany se dohodly, že kontaktní osoba:
 - a) za Quantcom je [redacted] tel.: [redacted] e-mail: [redacted]
 - b) za Investora je p. [redacted] tel.: [redacted] e-mail: [redacted]
5. Investor se zavazuje, že do šedesáti (60) kalendářních dnů po dokončení Stavby, tedy po vydání kolaudačního rozhodnutí, zadá vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro změnu smlouvy o zřízení věcného břemene v případech, kde bylo dříve věcné břemeno zřízeno a zapsáno do katastru nemovitostí a doručí je společnosti Quantcom do 45 dnů od jeho vyhotovení.
6. Investor se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen „**PD překládky**“) na adresu společnosti Quantcom, Křižíkova 36a/237, 186 00 Praha 8, před započítím realizace Překládky. V případě nesouhlasu společnosti Quantcom s řešením Překládky nemůže Investor, resp. Investor prostřednictvím osoby jím pověřené, kterou může být mj. dodavatel Překládky, zahájit práce na Překládce podzemního telekomunikačního vedení.
7. Obsah PD překládky upřesní zástupce společnosti Quantcom.

Článek 7.**Realizace Překládky**

1. Investor se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí realizaci Překládky. Na podmínkách její realizace se Investor dohodne písemně s Quantcomem.
2. Investor se zavazuje, že Překládka bude provedena v souladu s povolením záměru vydaném na Stavbu, dále pak podle podmínek této Dohody, schválené PD překládky, vyjádření č.j. PH1429408 z 24.08.2025, které je jako Příloha č. 1 nedílnou součástí této Dohody, a dalších eventuálních rozhodnutí příslušných správních orgánů, pokud je měl Investor od Quantcomu k dispozici. Smluvní strany shodně konstatují, že v případě pochybností má tato Dohoda přednost před vyjádřením, které tvoří Přílohu č. 1 této Dohody.
3. Investor se zavazuje včas před realizací Překládky zajistit, na své náklady další případná správní rozhodnutí (např. dopravní omezení, zábory apod.).
4. Investor se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytyčení překládané trasy Podzemního telekomunikačního vedení.
5. Provedení kontrolních měření reflektometrickou a transmisní metodou na všech volných vláknech před a po realizaci Překládky objedná Investor u společnosti Fiber Services. Zároveň si objedná materiál, vlastní přeložení HDPE trubek a doprovodného vodiče CYY souvisejících s vlastní překládkou telekomunikačních tras v majetku společnosti Quantcom. Rozsah prací, které bude na Překládce provádět spol. Fiber Services, a.s. a dodavatel Překládky bude domluven před započítím realizace Překládky.
6. Investor si výše uvedené práce v bodě 5 objedná na základě cenové nabídky vypracované společností Fiber Services.

7. Investor se zavazuje oznámit minimálně devadesát (90) dní předem určené osobě z Quantcomu předpokládaný termín zahájení zemních prací Překládky a dohodne termín kontroly stavu Podzemního telekomunikačního vedení před záhozem.

Článek 8.

Předání a převzetí díla

1. Po dokončení Překládky se Investor zavazuje vyzvat zástupce Quantcomu, k předání a převzetí Překládky Podzemního telekomunikačního vedení. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíší zástupce Smluvních stran s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K převjímacímu řízení předají společnost Fiber Services a dodavatel Překládky níže uvedené doklady. Jedná se o tyto doklady:
 - a) technická zpráva o provedení překládky;
 - b) měřicí protokoly;
 - c) fotodokumentaci překládky
3. K převjímacímu řízení předá Investor níže uvedené doklady. Jedná se o tyto doklady:
 - a) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci Překládky;
 - b) dokumentace skutečného provedení Překládky (viz níže článek 9., této Dohody);
 - c) vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených Překládkou, jejich souhlasů s kvalitou předaných povrchů po ukončení stavby;
 - d) geometrický plán překládky pro účely změny zápisu věcného břemene v katastru nemovitostí v případech kdy bylo z minulosti právo věcného břemene zapsané u dotčených pozemků v katastru nemovitostí;
 - e) kopie stavebního deníku; doklad kterým Fiber Services a dodavatel Překládky předal Investorovi Stavby jím požadované podklady ke kolaudaci.

Článek 9.

Dokumentace skutečného provedení Překládky

1. Součástí realizace Překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení díla, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.
2. Investor se zavazuje předat Quantcomu geodetické zaměření Překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (Směrnice pro geodetické zaměření sítě Quantcom), a to:
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD);
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD);
 - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD);
 - d) schématický plán Překládky.

Článek 10.

Záruční podmínky a reklamace

1. Investor se zavazuje na provedené a Quantcomem převzaté dílo poskytnout záruční dobu šedesát (60) měsíců ode dne předání a převzetí Překládky.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím Překládky z Investora na Quantcom. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na Překládce vada, má Quantcom právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti (5) pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

Článek 11
Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vypracována ve třech (3) vyhotoveních. Investor obdrží jedno (1) a Quantcom dvě (2) vyhotovení.
2. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb. o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném a účinném znění (dále jen „Zákon o registru smluv“). Smluvní strany se dohodly, že povinnost k uveřejnění Dohody dle Zákona o registru smluv má Investor.
3. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti, uvedené v této Dohodě, nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku ani za důvěrné informace. Quantcom dále bere na vědomí, že Investor je povinen na žádost třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a že informace týkající se plnění této Dohody budou na žádost poskytnuty třetím osobám za podmínek stanovených tímto zákonem.
4. Smluvní strany potvrzují, že si Dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
5. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě Smluvních stran.
6. Ostatní práva a povinnosti Smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.

Za Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost:
V Praze dne

Za Quantcom, a.s.:

V Praze dne

.....
Ing. Ladislav Urbánek
předseda představenstva

.....
Mgr. Zdeněk Sivek
předseda představenstva

.....
Ing. Jan Šurovský, Ph.D.
místopředseda představenstva

Přílohy:

- č. 1 Vyjádření Dial/Quantcom č.j. PH1429408 z 24.08.2025
- č. 2 Situační zakres přeložky